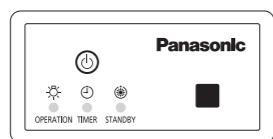
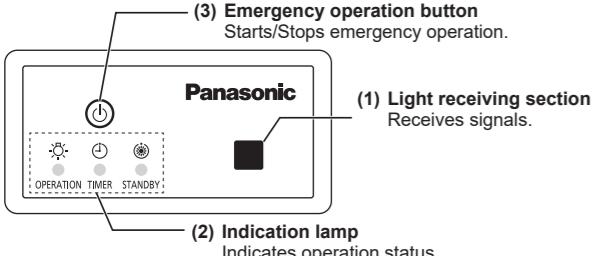


Installation Instructions Infrared Receiver for D Model No. CZ-RWRD3



ENGLISH	Read through the Installation Instructions before you proceed with the installation. In particular, you will need to read under the "Safety Precautions".
FRANÇAIS	Lisez les instructions d'installation avant de commencer l'installation. Vous devrez notamment lire les « Consignes de sécurité ».
ESPAÑOL	Lea las instrucciones de instalación antes de proceder con la instalación del equipo. En concreto, deberá leer detenidamente la sección "Precauciones de seguridad".
DEUTSCH	Lesen Sie die Installationsanleitung aufmerksam durch, bevor Sie mit der Installation beginnen. Insbesondere müssen die „Sicherheitshinweise“ gründlich durchgelesen werden.
ITALIANO	Leggere le istruzioni di installazione prima di procedere con l'installazione. È opportuno leggere soprattutto le "Precauzioni di Sicurezza".
NEDERLANDS	Lees de installatie-instructies voordat u verder gaat met de installatie. U dient in het bijzonder de "Veiligheidsvoorschriften" te lezen.
PORTUGUÊS	Leia cuidadosamente as instruções de instalação antes de prosseguir com a instalação. Em particular, deverá ler as "Precauções de segurança".
TÜRKÇE	Kurulum başlamadan önce Kurulum Talimatlarını baştan sona okuyun. Özellikle "Güvenlik Önlemleri" kısmındaki bilgileri okumanız gerekecektir.
POLSKI	Przed przystąpieniem do instalacji należy przeczytać instrukcję instalacyjne, a w szczególności „Srodki ostrożności”.
РУССКИЙ	Прежде чем приступить к установке, прочтите инструкцию по установке. В частности, следует прочитать раздел «Важные инструкции по безопасности».
УКРАЇНСЬКА	Перед початком установки уважно прочитайте інструкції. Зокрема, ознайомтесь з розділом «Запобіжні заходи».

Part Names



Supplied accessories

- Installation Instructions <1>
- Clamp <1>

Read before installation

This receiver must be installed by the sales dealer or installer. These instructions are all you need for most installation sites and maintenance conditions. If you require help for a special problem, contact our sales/service outlet or your certified dealer for additional instructions.

Safety Precautions

We assume no responsibility for accidents or damages resulting from methods other than those described in the installation instructions or methods without using specified parts. Malfunctions that occurred due to the unauthorised installation methods are not covered by the product warranty.

- Read the installation instructions supplied with indoor units as well.
- After the installation is complete, perform test operation to confirm that no abnormality is present.
- When relocating or repairing this receiver, provide the Installation Instructions to the servicing personnel.
- Do not clean inside the receiver by users. Engage authorised dealer or specialist for cleaning.



WARNING This symbol refers to a hazard or unsafe practice which can result in severe personal injury or death.



CAUTION This symbol refers to a hazard or unsafe practice which can result in personal injury or product or property damage.



WARNING

- Turn off the circuit breaker of the units before installation.
- This receiver shall be installed in accordance with National Wiring Regulations.
- Connect and fix the specified cables for wiring securely.
- Do not allow the connection to be exposed to the external force of the cables.
- Select an installation location which is rigid and strong enough to support or hold the receiver, and select a location for easy maintenance.
- This receiver must not be modified or disassembled under any circumstances. Modified or disassembled receiver may cause fire, electric shock or injury.



CAUTION

- Do not use the receiver at the following locations.
 - Location where flammable gases, etc. may leak
 - Location where corrosive gases, etc. may leak
 - Location with lots of water or oil droplets (including machine oil)
 - Location where droplets of organic solvents spread
 - Location where acidic or alkaline solutions or special sprays are frequently used
- Do not wash with water.
- Do not operate with wet hands.

NOTICE The English text is the original instructions. Other languages are translation of the original instructions.

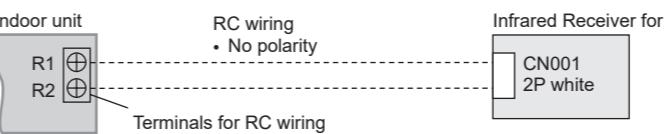
Installation Precautions

- The receiver uses a very weak infrared light for its signal, which can result in the signal not being received because of the following influences, so take care in where the indoor unit is installed.
 - Inverter or rapid-start type fluorescent lights (Models without glow lamps)
 - Plasma display or LCD televisions
 - Direct sunlight or other sources of bright light
- Do not bundle together with the power source wiring or store in the same metal tube. Operation error may occur.
- Be careful not to connect cables to other terminals of indoor units (e.g. power source wiring terminal). Malfunction may occur.
- Avoid the following locations for installation.
 - Location where condensation occurs
 - Location where voltage fluctuation frequently occurs
 - Location where there is a machine producing electromagnetic radiation

Wiring

Connect the wires from the receiver to the terminals for RC wiring on the indoor unit.

Wiring Diagram



Note

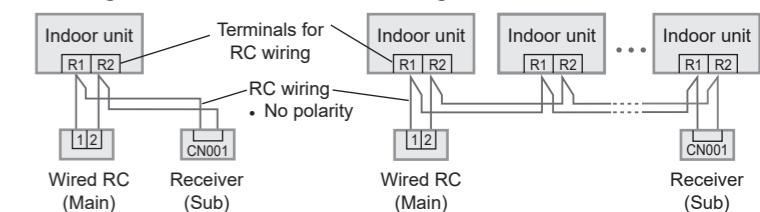
- The receiver can be connected to any indoor unit for operation.
- Multiple infrared controllers cannot be used simultaneously for a single indoor unit.
- Wiring connected via remote controllers is prohibited.
- Also see the "Installation Instructions" supplied with the indoor unit or wired remote controller when performing remote control with the main and sub remote controllers or group-controlling.

Installation when setting Main/Sub for the remote controller and the receiver
It is possible to operate one or more indoor units using two remote controllers. After installation, set one to [Main] and the other to [Sub].

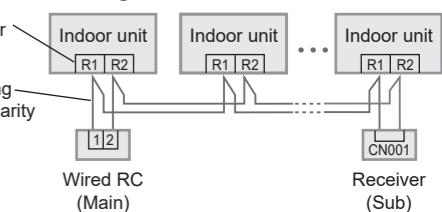
When using the infrared remote controller and the wired remote controller in combination, set the wired remote controller to [Main].

<Installation example>

■ Using 1 indoor unit



■ Using more than 1 indoor unit

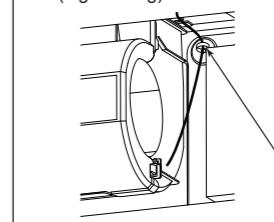


4 Install the panel on the indoor unit.

5 Fasten the lead wire sticking out from the panel with the clamer in the indoor unit.

1-WAY cassette
(high ceiling)

1-WAY cassette



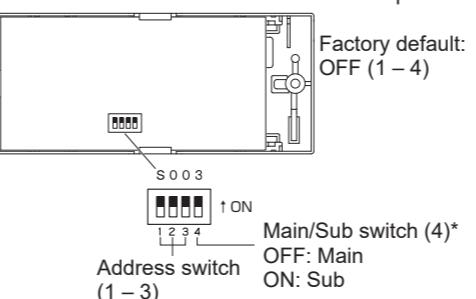
6 Draw the lead wire into the electrical box through the hole on the bottom and connect it to the remote controller terminal board. When installing to the 1-WAY cassette (high-ceiling), fasten the wire at the latch of the fan casing with the supplied clamer.



- Fasten the lead wire securely so that it does not get wrapped up in the fan.
- For more information about wiring and test operation, see the sections on "Wiring" and "Test Operation".

Setting

Remove the cover from the receiver when performing the settings.



Address Setting

- When more than 1 receiver is installed in the same room, setting addresses prevents interference.
- For how to change addresses of infrared remote controller, see the operating instructions of infrared remote controller.

Infrared remote controller address display	Address ALL	Address 1	Address 2	Address 3	Address 4	Address 5	Address 6	ON/OFF States
Infrared receiver address switch positions	Receiving is possible at all address positions.	1 2 3 4	1 2 3 4	1 2 3 4	1 2 3 4	1 2 3 4	1 2 3 4	OFF ON ↑

* When using the infrared remote controller and the wired remote controller in combination, set the wired remote controller to [Main].

Test Operation

Preparation: Turn on the circuit breaker of units and then turn the power on. After the power is turned on, infrared remote controller operation is ignored for approx. 1 minute because setting is being made. This is not malfunction. (Contents received while setting are disabled.)

- 1 Press and hold the emergency operation button for 10 seconds.
- 2 The indication lamps (OPERATION, TIMER, STANDBY) blink during test operation.
- 3 To finish test operation, press and hold the emergency operation button for 10 seconds.

ATTENTION

- Do not use this mode for purposes other than the test operation. (To prevent overload of the units)
- Read the installation instructions supplied with the units.
- The test operation can be performed in Heat or Cool mode.
- Temperature cannot be changed.
- The test operation mode is automatically turned off in 60 minutes. (To prevent continuous test operation)
- Outdoor units do not operate for approx. 3 minutes after the power is turned on or operation is stopped.

Self-diagnostics table and detected contents

The "Alarm Display" shown in the table below expresses the alarm contents displayed when the wired remote controller is connected. For how to handle the alarms, see installation instructions of indoor units, "Service Manual", "Test Run Service Manual" or "Technical Data".

Detected contents	Indication lamp on the receiver		
	Alarm Display	OPERATION	TIMER
		STANDBY	Blinking
Communication error in the remote controller circuit	E01–E03, E08–E14, E17, E18	○	● ●
Communication error either in the in/outdoor operation line or the sub-bus of the outdoor unit	E04–E07, E15, E16, E19–E31	● ●	○
Operation of indoor protection device	P01, P09–P14	●	○ ○
Operation of outdoor protection device	P02–P08, P15–P31	○	● ○
Error in the indoor thermistor	F01–F03, F10–F11	○ ○	●
Error in the outdoor thermistor	F04–F09, F12–F28	○ ○	○
Error in the indoor EEPROM	F29	○ ○	●
Error in the outdoor EEPROM	F30, F31	○ ○	○
Error related to the compressor	H01–H31	●	○ ○
Error in indoor settings	L01–L03, L05–L09	○	● ○
Error in outdoor settings	L04, L10–L31	○	○ ○
Error in the gas heat pump air conditioner	A01–A31	●	○ ○
Inconsistency in Cooling/Heating (Including an auto-temp setting for a model without auto-temp settings)		○ ○ ○	Alternately
Oil alarm (Same as operation of outdoor protection device)		○ ○	○
Auto addressing in progress (when it is performed with an infrared remote controller)		→ ○ → ○ → ○	Sequentially
Test operation		○ ○ ○	Simultaneously

●: OFF ○: ON (Illuminated) ○: Blinking (0.5 seconds interval)

Specifications

Model No.	CZ-RWD3
Dimensions	(H) 65 mm × (W) 130 mm × (D) 22 mm
Weight	82 g
Temperature / Humidity range	0 °C to 40 °C / 20% to 80% (no condensation) *Indoor use only.
Power Source	DC16 V (supplied from indoor unit)

FRANÇAIS Consignes de sécurité

Nous n'assumons aucune responsabilité pour les accidents ou dégâts causés par des méthodes différentes de celles décrites dans les instructions d'installation ou dues à la non utilisation des pièces spécifées. Les dysfonctionnements surviennent à cause de méthodes d'installation non autorisées ne sont pas couverts par la garantie.

- Lisez également les instructions d'installation fournies avec les unités intérieures.
- Une fois l'installation terminée, faites un test pour confirmer que tout fonctionne correctement.
- Lors de la réinstallation ou de la réparation de ce récepteur, fournissez les instructions d'installation au personnel d'entretien.
- Ne laissez pas des utilisateurs nettoyer l'intérieur du récepteur. Faites appeler à un distributeur ou à un spécialiste agréé pour le nettoyage.

AVERTISSEMENT

Signale un danger ou une pratique dangereuse susceptible de blesser gravement ou mortellement.

MISE EN GARDE

Signale un danger ou une pratique dangereuse susceptible de blesser ou d'endommager le matériel.

AVERTISSEMENT

- Avant l'installation, coupez le disjoncteur des unités.
- Ce récepteur doit être installé conformément aux réglementations nationales concernant le câblage.
- Raccordez et fixez les câbles en toute sécurité.
- Ne laissez pas le câblage exposé à des contraintes externes.
- Choisissez un emplacement d'installation qui soit rigide et suffisamment solide pour supporter ou maintenir le récepteur, et sélectionnez un emplacement facilitant la maintenance.
- Ce récepteur ne doit être ni modifié ni démonté en aucune circonstance. Un récepteur modifié ou démonté risque de causer un incendie, un choc électrique ou des blessures.

MISE EN GARDE

- Ne pas utiliser le récepteur dans les endroits suivants:
- Lieu d'où des gaz inflammables, etc. peuvent s'échapper
- Lieu d'où des gaz corrosifs, etc. peuvent s'échapper
- Lieu avec projection de gouttelettes d'eau ou d'huile (y compris l'huile de machine)
- Lieu avec émanation de gouttes de solvant organique
- Lieu avec utilisation fréquente de solutions acides ou alcalines ou de pulvérisateurs spéciaux
- Ne pas laver à l'eau.
- Ne pas utiliser avec les mains mouillées.

NOTIFICATION

Le texte anglais correspond aux instructions d'origine. Les autres langues sont les traductions des instructions d'origine.

PORTUGUÊS Precauções de segurança

Não assumimos quaisquer responsabilidades por acidentes ou danos resultantes da utilização de métodos diferentes daqueles descritos nas Instruções de instalação ou de métodos que não utilizam as peças especificadas. As avarias ocorridas devido à utilização de métodos de instalação não autorizados não estão cobertas pela garantia do produto.

- Iaia igualmente as instruções de instalação fornecidas com as unidades interiores.
- Depois de a instalação estar concluída, execute um teste de funcionamento para confirmar que não existem problemas.
- Ao reposicionar ou a reparar este receptor, forme as instruções de instalação ao pessoal de serviços.
- O receptor não deve ser limpo internamente pelos usuários. Contrate um revendedor autorizado ou um especialista para fazer a limpeza.

AVISO

Este símbolo refere-se a um perigo ou a uma prática não segura que pode resultar em ferimentos pessoais graves ou morte.

CUIDADO

Este símbolo refere-se a um perigo ou a uma prática não segura que pode resultar em ferimentos pessoais ou danos no produto ou materiais.

AVISO

- Desligue o disjuntor das unidades antes de iniciar a instalação.
- Este receptor deve ser instalado de acordo com os regulamentos nacionais de instalações elétricas (National Wiring Regulations).
- Ligue e fixe os cabos especificados para a cablagem de forma segura.
- Não permita que a ligação fique exposta à força externa dos cabos.
- Selecione um local de instalação que seja rígido e forte o suficiente para apoiar ou reter o receptor; selecione um local de fácil manutenção.
- Este receptor não deve nunca ser modificado ou desmontado. Receptor modificado ou desmontado pode causar incêndios, choques elétricos ou ferimentos.

CUIDADO

- Não utilize o receptor nos locais indicados em seguida.
- Locais onde possa ocorrer fuga de gases inflamáveis, entre outros
- Locais onde possa ocorrer fuga de gases corrosivos, entre outros
- Locais onde existe muita água ou gotas de óleo (incluindo óleo de máquina)
- Locais onde se espalhem gotas de solventes orgânicos
- Locais onde são frequentemente utilizadas soluções acidas ou alcalinas ou sprays especiais
- Não lave com água.
- Não utilize com as mãos molhadas.

AVISO

As instruções foram redigidas originalmente em inglês. As versões noutras línguas são traduções da redacção original.

ESPAÑOL Precauciones de seguridad

Declinamos cualquier responsabilidad por los accidentes o daños que puedan ocurrir por utilizar un método de instalación distinto al descrito en las instrucciones de instalación o uno en el que no se utilicen las piezas específicas. Los fallos de funcionamiento producidos por un método de instalación no autorizado no están cubiertos por la garantía del producto.

- Lea también las instrucciones de instalación que se proporcionan con las unidades interiores.
- Una vez que ya ha completado la instalación, realice la prueba de funcionamiento para confirmar que no existe ninguna anomalía.
- Al reparar o reubicar este receptor, proporcione al técnico de mantenimiento las instrucciones de instalación.
- Los usuarios no deben limpiar el interior del receptor. Solicite la realización de las tareas de limpieza a un distribuidor autorizado o a un técnico especializado.

ADVERTENCIA

Este símbolo hace referencia a un peligro o práctica no segura que pueden producir daños personales graves o, incluso, la muerte.

MISE EN GARDE

Este símbolo hace referencia a un peligro o práctica no segura que pueden producir daños personales, en los productos o en la propiedad.

AVERTISSEMENT

- Antes de la instalación, corte el disyuntor de las unidades antes de realizar la instalación.
- Este receptor deberá instalarse de acuerdo con la normativa eléctrica nacional.
- Conecte y fije de forma segura los cables especificados para el cableado.
- Evite que la conexión quede sometida a la fuerza externa de los cables.
- Seleccione un lugar de instalación con la rigidez y resistencia necesarias para garantizar el sostener el receptor y que facilite la realización de los trabajos de mantenimiento.
- Este receptor no debe ser modificado ni desmontado bajo ninguna circunstancia. Un receptor modificado o desmontado puede causar incendios, descargas eléctricas o lesiones.

MISE EN GARDE

- No utilice el receptor en los lugares que figuran a continuación:
- Un lugar en el que puedan producirse fugas de gas inflamables, etc.
- Un lugar en el que puedan producirse fugas de gas corrosivo, etc.
- Un lugar en el que haya una gran presencia de gotas de agua o aceite (incluyendo aceite de maquinaria)
- Un lugar en el que puedan rociarse gotas de disolventes orgánicos
- Un lugar en el que se utilicen soluciones ácidas o alcalinas o sprays especiales frecuentemente
- No lavar con agua.
- No utilizar con las manos mojadas.

NOTIFICATION

El texto en inglés constituye las instrucciones originales. El resto de los idiomas son traducciones de las instrucciones originales.

TÜRKÇE Güvenlik Önlemleri

Kurulum talimatlarında açıklanılan dışarıda belirtilen parçaların kullanılmadığı yöntemlerden kaynaklanan kazalar ya da hasarlarından dolayı hiçbir sorumluluk kabul etmez. Yetkisiz kurulum yöntemlerinden dolayı ortaya çıkan arızalar, ürün garantisini kapsamda değildir.

- İç ünitelerde sağlanan kurulum talimatlarını da okuyun.
- Kurulum tamamlanmadıktan sonra, hiçbir abnormal durum olmadığını onaylamak için test çalışması gerçekleştirin.
- Bu alıcı yeniden konumlandırılarken, veya tamir edilirken, servis personeeline Kurulum Talimatlarını verin.
- Alıcının içi kullanıcılar tarafından temizlenmemelidir. Temizliğin yetkilî bittiği veya bir uzman tarafından yapılması sağlanın.

AVISO

Este símbolo refere-se a um perigo ou a uma prática não segura que pode resultar em ferimentos pessoais graves ou morte.

CUIDADO

Este símbolo refere-se a um perigo ou a uma prática não segura que pode resultar em ferimentos pessoais ou danos no produto ou materiais.

AVISO

- Desligue o disjuntor das unidades antes de iniciar a instalação.
- Este receptor deve ser instalado de acordo com os regulamentos nacionais de instalações elétricas (National Wiring Regulations).
- Ligue e fixe os cabos especificados para a cablagem de forma segura.
- Não permita que a ligação fique exposta à força externa dos cabos.
- Selecione um local de instalação que seja rígido e forte o suficiente para apoiar ou reter o receptor; selecione um local de fácil manutenção.
- Este receptor não deve nunca ser modificado ou desmontado. Receptor modificado ou desmontado pode causar incêndios, choques elétricos ou ferimentos.

CUIDADO

- Não utilize o receptor nos locais indicados em seguida.
- Locais onde possa ocorrer fuga de gases inflamáveis, entre outros
- Locais onde possa ocorrer fuga de gases corrosivos, entre outros
- Locais onde existe muita água ou gotas de óleo (incluindo óleo de máquina)
- Locais onde se espalhem gotas de solventes orgânicos
- Locais onde são frequentemente utilizadas soluções acidas ou alcalinas ou sprays especiais
- Não lave com água.
- Não utilize com as mãos molhadas.

AVISO

As instruções foram redigidas originalmente em inglês. As versões noutras línguas são traduções da redacção original.

DEUTSCH Sicherheitshinweise

Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Vorgehensweisen verursacht werden, die von den in dieser Installationsanleitung beschriebenen Anweisungen abweichen oder ohne die vorgeschriebenen Teile ausgeführt werden. Fehlerhafte, die durch eine unsachgemäße Installation verursacht werden, sind nicht durch die Produktgewährleistung abgedeckt.

- Lesen Sie auch die mitgelieferten Installationsanleitungen der Innengeräte durch.
- Nach Abschluss der Installation ist ein Testbetrieb durchzuführen, um sicherzustellen, dass keine Fehlfunktionen auftreten.
- Bei einem Wechsel des Empfängers muss der Servicepersonal diese Installationsanleitung zur Verfügung gestellt werden.
- Das Innere des Empfängers darf vom Endnutzer nicht gereinigt werden. Die Reinigung muss von einem Fachhändler bzw. Fachinstallateur ausgeführt werden.

WANDELN

Dieses Symbol warnt vor einer gefährlichen Situation, bei der die Nichtbeachtung des Sicherheitshinweises zu schweren Verletzungen oder gar zum Tod führen kann.

ACHTUNG

Dieses Symbol warnt vor einer gefährlichen Situation, bei der die Nichtbeachtung des Sicherheitshinweises zu Verletzungen oder zu Produkt- und Sachschäden führen kann.

WARNUNG

Bei Beginn der Installation muss der Leitungsschutzschalter ausgeschaltet werden.

- Bei der Installation und Verdrahtung des Empfängers müssen die nationalen und örtlichen Vorschriften beachtet werden.
- Für die Elektroarbeiten sind die angegebenen Kabeltypen zu verwenden und sicher anzuschließen.
- Achten Sie darauf, dass die Kabelanschlüsse dabei keiner Zugbelastung durch die Kabel ausgesetzt sind.
- Es ist ein Einbauort auszuwählen, der fest und stabil genug für die Aufnahme des Empfängers und darüber hinaus für Wartungsarbeiten leicht zugänglich ist.
- Der Empfänger darf unter keinen Umständen modifiziert oder auseinander gebaut werden. Das Modifizieren oder Auseinanderbauen des Empfängers kann zu einem Brand, einem elektrischen Schlag oder Verletzungen führen.

PRECAUCIÓN

- Der Empfänger darf nicht an Orten verwendet werden, an denen entzündliche Gase oder ähnliches vorkommen können.
- an denen korrosive Gase oder ähnliches vorkommen können,
- an denen Wasser- oder Öltropfen (einschließlich Maschinöl) in größerer Menge auftreten,
- an denen organische Lösungsmittel vorkommen können,</

FRANÇAIS

Lire avant installation

Ce récepteur doit être installé par le distributeur commercial ou un installateur. Ces instructions sont tout ce dont vous avez besoin pour la plupart des sites d'installation et des conditions d'entretien. Si vous avez besoin d'aide pour un problème particulier, contactez notre centre commercial/SAV ou votre distributeur agréé pour des instructions supplémentaires.

Précautions d'installation

- Comme le récepteur utilise un voyant à infrarouge très faible comme signal, ce qui peut entraîner une absence de réception du signal à cause des influences suivantes, prenez garde lorsque l'unité intérieure est installée.
 - Inverseur ou voyants fluorescents à allumage rapide (modèles sans lampes à lueur)
 - Télévisions à cristaux liquides ou à écran plasma
 - Lumière directe du soleil ou d'autres sources de lumière
- N'associez pas avec le câblage de la source d'alimentation et ne rangez pas dans un même tube métallique. Une erreur de fonctionnement peut survenir.
- Veillez à ne pas raccorder de câbles à d'autres terminaux d'unités intérieures (par exemple bornes de raccordement de la source d'alimentation). Un dysfonctionnement peut se produire.
- Évitez l'installation dans les lieux suivants.
 - Lieu humide
 - Lieu présentant des fluctuations fréquentes de tension
 - Lieu comportant une machine générant des radiations électromagnétiques

Accessoires fournis

- Instructions d'installation <1>
- Attache-fils <1>

< > : Nombre de pièces

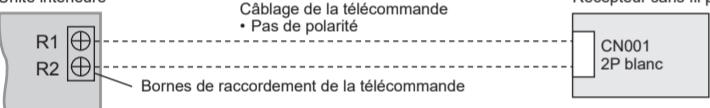
Spécifications

Modèle n°	CZ-RWD3
Dimensions	(H) 65 mm × (L) 130 mm × (P) 22 mm
Poids	82 g
Plage de Température / Humidité	0 °C à 40 °C / 20 % à 80 % (sans condensation) *Usage intérieur uniquement.
Source d'alimentation	16 Vcc (fourni par l'unité intérieure)

Câblage

Branchez les fils en partant du récepteur vers les bornes de raccordement de la télécommande sur l'unité intérieure.

Schéma de branchement

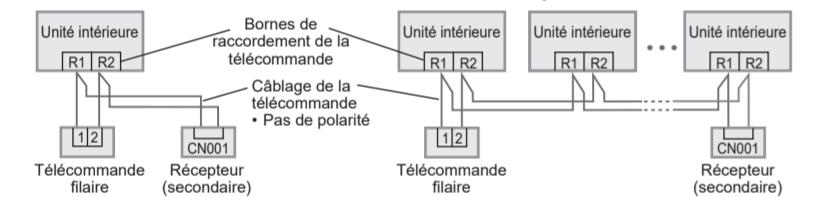


Installation lors de la configuration principale/secondaire pour la télécommande et le récepteur

Il est possible d'utiliser une ou plusieurs unités intérieures à l'aide de plusieurs télécommandes. Après l'installation, réglez une télécommande sur [princ.] et l'autre sur [sec.]. Lorsque vous utilisez la télécommande sans fil et la télécommande filaire en association, réglez la télécommande filaire sur [princ.].

<Exemple d'installation>

■ Utilisation d'une unité intérieure



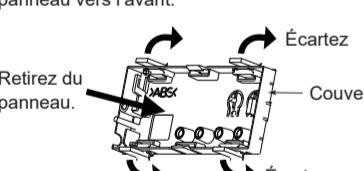
Remarque

- Le récepteur peut être relié à n'importe quelle unité intérieure.
- Plusieurs télécommandes sans fil ne peuvent pas être utilisées simultanément pour une seule unité intérieure.
- Le câblage connecté via les télécommandes est interdit.
- Reportez-vous également aux « Instructions d'installation » fournies avec l'unité intérieure ou la télécommande filaire lorsque vous effectuez une commande à distance avec les télécommandes principale et secondaire ou la commande groupée.

Montage

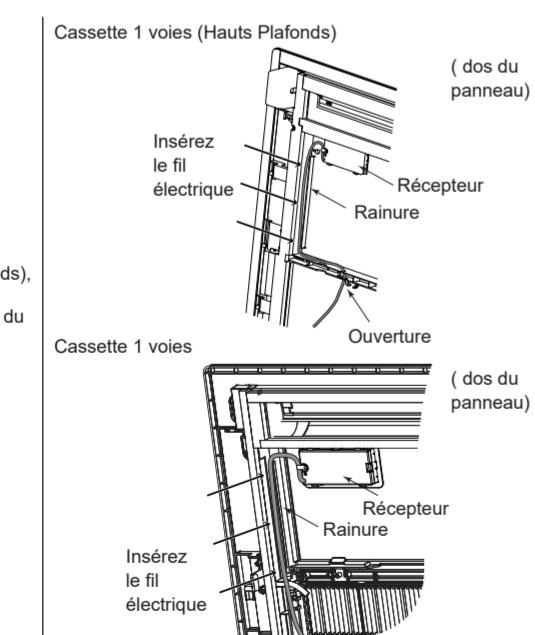
Reportez-vous à « Configuration » avant l'installation.

- 1 Tout en écartant les pattes du couvercle, retirez-le du panneau vers l'avant.

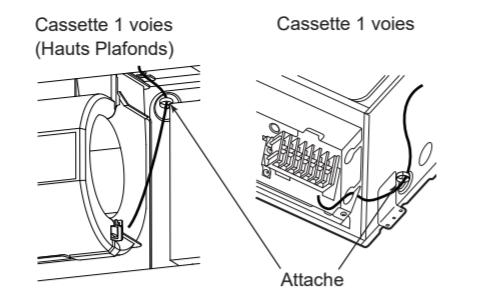


- 2 Lorsque vous installez une cassette 1 voies (Hauts Plafonds), passez le fil électrique dans le panneau et installez le récepteur dans le trou du panneau. (Les parties saillantes du récepteur se trouvent dans le trou du panneau.)

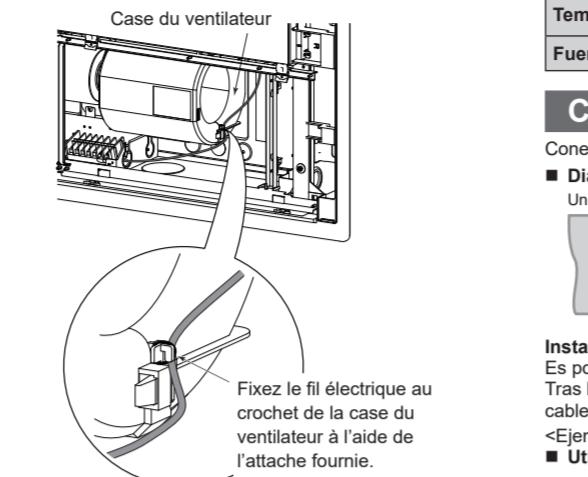
- 3 Faites passer le fil électrique du récepteur le long de la rainure au dos du panneau. Passez-le par l'ouverture.



- 4 Installez le panneau sur l'appareil intérieur.
5 Fixez le fil électrique qui sort du panneau à l'aide de l'attache dans l'appareil intérieur.



- 6 Draw the lead wire into the electrical box through the hole on the bottom and connect it to the remote controller terminal board. When installing to the 1-WAY cassette (high-ceiling), fasten the wire at the latch of the fan casing with the supplied clamer.

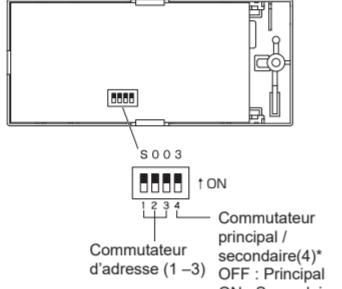


- Fixez solidement le fil électrique pour qu'il ne soit pas enroulé dans le ventilateur.
- Pour plus d'informations sur le câblage ou le test, consultez les sections "Câblage" et "Test".

Configuration

Enlevez le couvercle du récepteur lorsque vous effectuez les réglages.

Réglage par défaut : OFF (1 ~ 4)



■ Configuration de l'adresse

- Si vous installez plusieurs récepteur dans la même pièce, configurer les adresses permet d'éviter les interférences.
- Pour des détails sur les changements d'adresse des télécommandes sans fil, consultez le mode d'emploi des télécommandes sans fil.

* Lorsque vous utilisez la télécommande sans fil et la télécommande filaire en association, réglez la télécommande filaire sur [princ.].

Test

Préparation : Mettez le disjoncteur des unités sous tension, puis allumez l'appareil. Après la mise sous tension, les commandes de la télécommande sans fil sont ignorées pendant environ 1 minute en raison de la mise en place du réglage. Ce n'est pas un dysfonctionnement. (Les commandes reçues lors du réglage sont désactivées.)

- 1 Appuyez et maintenez le bouton d'opération d'urgence 10 secondes.
- 2 Les témoins lumineux (OPERATION, TIMER, STANDBY) clignotent pendant le test.
- 3 Pour finir le test, appuyez et maintenez le bouton d'opération d'urgence pour 10 secondes.

Attention

- Utilisez ce mode uniquement pour le test. (Afin d'éviter une surcharge des appareils)
- Lisez les instructions d'installation fournies avec les appareils.
- Le test de fonctionnement peut être effectué en mode Chauffage ou Refroidissement.
- Il n'est pas possible de modifier la température.
- Le mode test s'arrête automatiquement au bout de 60 minutes. (Afin d'éviter un test continu)
- Les unités extérieures ne fonctionnent pas pendant env. 3 minutes après la mise sous tension ou après l'arrêt du fonctionnement.

■ Tableau d'auto-diagnostic et de contenus détectés

L'affichage de l'alarme comme indiqué dans le tableau ci-dessous exprime le contenu de l'alarme affiché lorsque la télécommande est raccordée. Pour des détails sur la manipulation des alarmes, consultez les instructions d'utilisation des unités intérieures, « Service Manual », « Test Run Service Manual » ou « Technical Data ».

Contenu détecté

Erreur de communication dans le circuit de la télécommande	Témoin sur le récepteur		
	OPERATION	TIMER	STANDBY
E01-E03, E08-E14, E17, E18	●	●	●
E04-E07, E15, E16, E19-E31	●	●	●
Fonctionnement de l'appareil de protection intérieur	●	●	●
Fonctionnement de l'appareil de protection extérieur	●	●	●
Erreurs dans le thermistor intérieur	●	●	●
Erreurs dans le thermistor extérieur	●	●	●
Erreurs dans l'EEPROM intérieure	●	●	●
Erreurs dans l'EEPROM extérieure	●	●	●
Erreur lié au compresseur	●	●	●
Erreurs dans les réglettes intérieures	●	●	●
Erreurs dans les réglettes extérieures	●	●	●
Erreurs dans le climatiseur à pompe de chaleur à gaz	●	●	●
Inconsistance dans Air/chauffage (y compris le réglage temp. auto pour un modèle sans réglages temp. auto)	●	●	●
Alarme Huile (comme pour le fonctionnement de l'appareil de protection extérieur)	●	●	●
Adresse auto en cours (lorsqu'il est effectué à l'aide de la télécommande sans fil)	●	●	●
Test	●	●	●
● : OFF ○ : ON (illumine) □ : Clignotements (0,5 secondes d'intervalle)			

ESPAÑOL

Leer antes de la instalación

Este receptor debe ser instalado por el representante de ventas o un instalador. Para la mayoría de los sitios de instalación y condiciones de mantenimiento, solo se necesitan estas instrucciones. En caso de requerir asistencia especial, póngase en contacto con nuestro punto de venta/mantenimiento o con su distribuidor autorizado para recibir instrucciones adicionales.

Precauciones para la instalación

- Dado que el receptor utiliza como señal una luz infrarroja muy débil, esa señal podría no recibirse a causa de las influencias que se indican a continuación. Please deteniéndose el lugar en el que va a instalar la unidad interior.
 - Luces fluorescentes tipo inversor o de encendido rápido (modelos sin lámparas de incandescencia)
 - Pantallas de plasma o televisores LCD
 - Luz directa del sol u otras fuentes de luz brillante
- No los agrupe junto con el cableado de la fuente de alimentación ni los coloque dentro del mismo tubo metálico. Podrían producirse fallos de funcionamiento.
- Tenga la precaución de no conectar los cables con otros terminales de unidades interiores (p. ej. terminal de cableado de la fuente de alimentación). Podrían producirse fallos de funcionamiento.
- No realice la instalación en los siguientes lugares:
 - Un lugar donde se produzca condensación
 - Un lugar en el que se produzca una fluctuación de tensión de forma frecuente
 - Un lugar en el que haya presencia de máquinas que produzcan radiación electromagnética

Accesorios incluidos

- Instrucciones de instalación <1>
- Abrazadera <1>

Especificaciones

N.º de modelo	CZ-RWD3
Dimensiones	(Al.) 65 mm × (An.) 130 mm × (Prof.) 22 mm
Peso	82 g
Temperatura / Rango de humedad	0 °C a 40 °C / 20 % a 80 % (sin condensación) *Solo para uso interior.
Fuente de alimentación	16 V CC (suministrada desde la unidad interior)

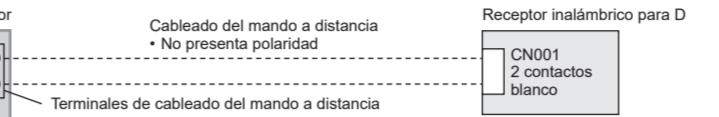
AVISO

El texto en inglés constituye las instrucciones originales. El resto de los idiomas son traducciones de las instrucciones originales.

Cableado

Conecte los cables desde el receptor a los terminales de cableado del mando a distancia de la unidad interior.

■ Diagrama de cableado



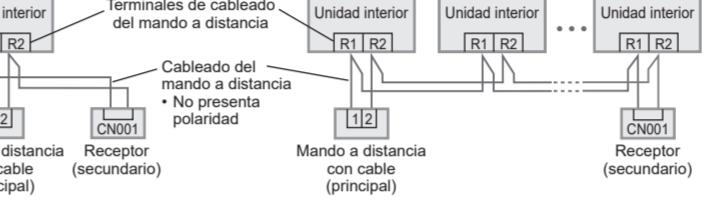
Instalación al ajustar principal/secundario para el mando a distancia y el receptor

Es posible utilizar una o más unidades interiores con dos mandos a distancia.

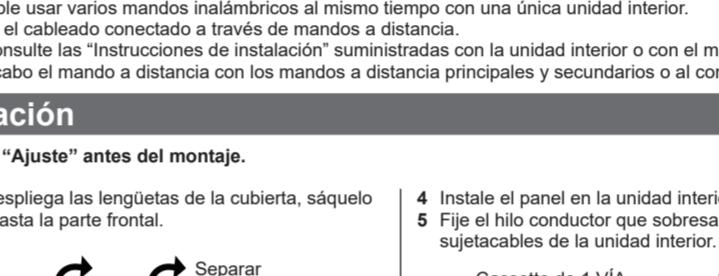
Tras la instalación, ajuste uno como [Ppal] y el otro como [Secund]. Al utilizar el mando inalámbrico y el mando a distancia con cable en combinación, ajuste el mando a distancia con cable como [Ppal].

<Ejemplo de instalación>

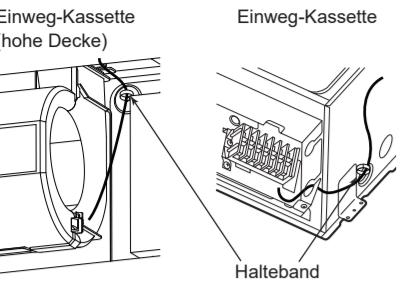
■ Utilizando 1 unidad interior



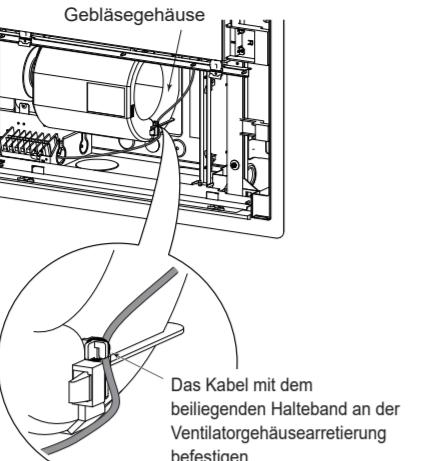
■ Utilizando más de 1 unidad interior



- 4 Montieren Sie die Verkleidung an der Inneneinheit.
5 Befestigen Sie die aus der Verkleidung ragende Anschlussleitung mithilfe des Haltebands an der Inneneinheit.



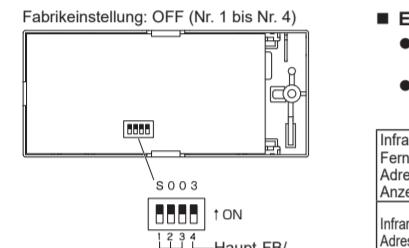
- 6 Ziehen Sie die Anschlussleitung durch das Loch an der Unterseite in den Elektrokkasten und schließen Sie es am Klemmenbrett für Fernbedienungen an.
Bei Einbau an der Einweg-Kassette (hohe Decke) befestigen Sie das Kabel mithilfe des beiliegenden Haltebands an der Ventilatorgehäusearretierung.



- Sorgen Sie für eine sichere Befestigung der Anschlussleitung, damit sie nicht in den Ventilator gezogen wird.
- Weitere Informationen zu Verkabelung und Testbetrieb finden Sie in den Abschnitten „Verdrahtung“ und „Testbetrieb“.

Einstellung

Entfernen Sie zum Vornehmen der Einstellungen die Abdeckung vom Empfänger.



- Fabrikinstellung: OFF (Nr. 1 bis Nr. 4)
- | Infrarot-
Fernbedienung
Adressen-
Anzeige | Adresse
ALLE | Adresse
1 | Adresse
2 | Adresse
3 | Adresse
4 | Adresse
5 | Adresse
6 | EN/AUS-
Status |
|--|--|--------------|--------------|--------------|--------------|--------------|--------------|-------------------|
| Infrarot-Empfänger
Adressen-Schalterpositionen: | Empfang ist
möglich an allen
Schalterpositionen. | 1 2 3 4 | 1 2 3 4 | 1 2 3 4 | 1 2 3 4 | 1 2 3 4 | 1 2 3 4 | OFF ON |
| Adressen-Schalter
(Nr. 1 bis Nr. 3) | Haupt-FB/
Neben-FBSchalter
(Nr. 4)* | ON |

* Stellen Sie bei der gemeinsamen Verwendung der Infrarot-Fernbedienung und der Kabel-Fernbedienung die Kabel-Fernbedienung auf [Haupt-FB] ein.

Testbetrieb

Vorbereitung: Schalten Sie den Sicherungsautomaten ein und stellen Sie die Spannungsversorgung her. Nach dem Einschalten der Spannungsversorgung werden Eingaben über die Infrarot-Fernbedienung ca. 1 Minute lang ignoriert. Dies ist keine Fehlerfunktion. (Die einzelnen Einstellungen werden empfangen, während die Einstellungsfunktion deaktiviert ist.)

- 1 Halten Sie die Notbetriebsstaste 10 Sekunden lang gedrückt.
2 Die Anzeige (OPERATION, TIMER, STANDBY) blinkt während des Testbetriebs.
3 Zum Beenden des Testbetriebs halten Sie die Notbetriebsstaste 10 Sekunden lang gedrückt.

Achtung

- Verwenden Sie diesen Modus ausschließlich zu Testzwecken, da es ansonsten zur Überhitzung der Geräte kommen kann.
- Lesen Sie vor dem Testbetrieb die mitgelieferten Installationsanleitungen der Geräte durch.
- Der Testbetrieb kann im Heiz- oder Kühl-Modus ausgeführt werden.
- Die Solltemperatur kann nicht eingestellt werden.
- Der Testbetrieb wird nach 60 Minuten automatisch beendet. (Um einen kontinuierlichen Testbetrieb zu verhindern)
- Nach dem Einschalten der Stromversorgung oder nach einer Betriebsunterbrechung können die Außengeräte erst nach Ablauf der dreiminütigen Wiederanlaufperiode erneut anlaufen.

Selbstdiagnose-Tabelle und festgestellte Inhalte

Die „Alarmanzeige“, wie in der Tabelle unten abgebildet, zeigt die Alarmsmeldungen an, die erscheinen, während die Fernbedienung verbunden ist. Für Vorgehensweisen im Alarmfall, siehe die Einbaubearbeitung des Innengeräts, das „Service-Handbuch“, das „Testbetrieb-Handbuch“ oder das „Technische Datenbuch“.

Festgestellte Inhalte		Anzeigeleuchte am Empfänger					
Alarmanzeige	OPERATION	TIMER	STANDBY	BLINKEN			
E01-E03, E08-E14, E17, E18	○	●	●				
E04-E07, E15, E16, E19-E31	●	●	○				
P01, P09-P14	●	●	○				
P02-P08, P15-P31	○	●	○				
F01-F03, F10-F11	○	○	●				
F04-F09, F12-F28	○	○	○				
F29	○	○	●				
F30, F31	○	○	○				
H01-H31	●	○	●				
L01-L03, L05-L09	○	●	○				
L04, L10-L31	○	○	○				
A01-A31	●	○	○				
Störung Gaswärmepumpe							
Widerspruch zwischen Luft/Heizen (einschließlich einer Auto-Temp-Einstellung für ein Modell ohne Auto-Temp-Einstellungen)	○	○	○				
OI-Alarm (wie Betrieb der Schutzvorrichtung des Außengeräts)	○	●	○				
Automatische Adressierung im Gange (bei Ausführung mit Infrarot-Fernbedienung)	○	●	○				
Testbetrieb	○	○	○				

● : AUS ○ : EIN (Leuchtet) ○ : Blinken (alle 0,5 Sekunden)

ITALIANO

Leggere prima dell'installazione

Questo ricevitore deve essere installato dal rivenditore o dall'installatore.
Queste istruzioni sono sufficienti per la maggior parte dei siti di installazione e delle condizioni di manutenzione. Se si ha bisogno di aiuto per un problema particolare, contattare il nostro punto vendita/centro di assistenza o un rivenditore autorizzato per ottenere istruzioni aggiuntive.

Precauzioni di Installazione

- Il ricevitore utilizza come segnale una luce infrarossa molto debole, che può comportare la mancata ricezione del segnale in presenza delle fonti di interferenza elencate di seguito. Scelgono pertanto con attenzione il luogo di installazione dell'unità interna.
 - Lampade fluorescenti con inverter o ad accensione rapida (modelli di lampade senza incandescenza)
 - Schermi al plasma o televisori LCD
 - Luce solare diretta o altre fonti di luce intensa
- Non unire al cavo di alimentazione né riporre nella stessa tubazione. Si potrebbero verificare errori di funzionamento.
- Fare attenzione a non collegare i cavi ad altri terminali delle unità interne (es. il terminale per il cavo di alimentazione). Si potrebbe verificare malfunzionamenti.
- Evitare i seguenti siti per l'installazione.
 - Siti in cui si verifica condensa
 - Siti dove avvengono con frequenza sbalzi di tensione
 - Siti in cui si trovano macchine che producono radiazioni elettromagnetiche

Accessori in dotazione

- Istruzioni di installazione <1>
- Fascetta <1>

< : Numero di pezzi

Specifiche

Modello N.	CZ-RWD3
Dimensioni	(A) 65 mm x (L) 130 mm x (P) 22 mm
Peso	82 g
Intervallo temperatura / umidità	Da 0 °C a 40 °C / dav 20% a 80% (Niente condensa) *Solo uso interno.
Fonente di Alimentazione	DC16 V (fornita dall'unità interna)

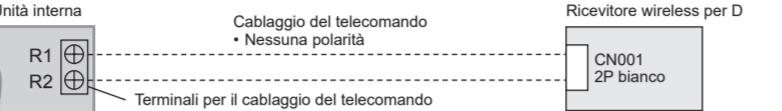
AVVISO

Le istruzioni originali sono in testo in inglese.
Le altre lingue sono traduzioni delle istruzioni originali.

Cablaglio

Collegare i cavi del ricevitore ai terminali per il cablaggio del telecomando dell'unità interna.

Schema elettrico



Installazione con l'impostazione principale/secondaria di telecomando e ricevitore

E' possibile utilizzare una o più unità interne utilizzando due telecomandi. Dopo l'installazione, impostare uno su [Princ] e l'altro su [Second]. Se si stanno utilizzando contemporaneamente il telecomando wireless ed il telecomando cablato, impostare il telecomando cablato su [Princ].

Esempio di installazione>

Usando 1 unità interna

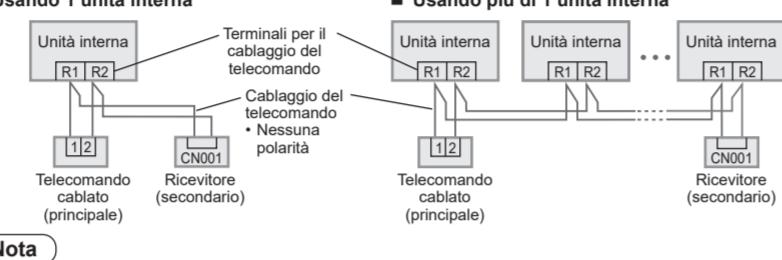


Tabella auto-diagnostica e contenuti rilevati

Contenuti rilevati	Display Allarme	Indicatore luminoso sul ricevitore
Errore di comunicazione nel circuito del telecomando	E01-E03, E08-E14, E17, E18	● ● ○
Errore di comunicazione nella linea di collegamento interna/esterna o sul bus secondario dell'unità esterna	E04-E07, E15, E16, E19-E31	● ● ○
Funzionamento del dispositivo di protezione interno	P01, P09-P14	● ○ ○
Funzionamento del dispositivo di protezione esterno	P02-P08, P15-P31	○ ○ ○
Errore nel termostato interno	F01-F03, F10-F11	○ ○ ○
Errore nel termostato esterno	F04-F09, F12-F28	○ ○ ○
Errore nell'EPPROM interno	F29	○ ○ ○
Errore nell'EPPROM esterno	F30, F31	○ ○ ○
Errore relativo al compressore	H01-H31	● ○ ○
Errore nelle impostazioni interne	L01-L03, L05-L09	○ ○ ○
Errore nelle impostazioni esterne	L04, L10-L31	○ ○ ○
Errore nel condizionatore d'aria a pompa di calore a gas	A01-A31	● ○ ○
Incongruenza in Aria/Caldo (inclusa un'impostazione auto-temp per un modello senza impostazioni auto-temp)		○ ○ ○
Allarme Olio (Uguale al funzionamento del dispositivo di protezione esterno)		○ ○ ○
Indirizzamento auto in corso (se viene effettuato con un telecomando wireless)		○ ○ ○
Funzionamento di prova		○ ○ ○

● : OFF ○ : ON (illuminato) ○ : Lampiggiante (0,5 secondi di intervallo)

NEDERLANDS

Lezen voordat u de afstandsbediening installeert

Dit ontvanger moet door de verkoper worden geïnstalleerd. Deze instructies bevatten alle informatie die u nodig hebt voor de meeste installaties en onderhoudsvooraarden. Als u bijstand nodig heeft voor een specifiek probleem, neem dan contact op met de dienst verkoop/naverkoop of met uw geautoriseerde verkoper voor bijkomende instructies.

Voorzorgen bij installatie

- De ontvanger gebruikt een zeer zwak infrarood licht voor het signaal, waardoor het signaal mogelijk vanwege de volgende invloeden niet wordt ontvangen, let hier dus op bij het installeren van de binnenuit.
- Omvermerk of snel startende TV-verlichting (modellen zonder gloeilampen)
- Plasmaskermen of LCD-tv's
- Direct zonlicht of andere bronnen van fel licht
- Niet samenvullen met de voedingsbedrading of door dezelfde metalen buis laten lopen. Dit kan een werkingsfout veroorzaken.
- Zorg ervan dat er geen kabels aan andere klemmen van de binnenuits worden aangesloten (bijv. klemmen voor voedingsbedrading).
- Vermijd de volgende locaties voor de installatie:
 - Locatie waar condensvorming optreedt
 - Locatie waar dikwijls spanningsschommelingen zijn
 - Locatie waar een apparaat elektromagnetische straling afgaat

Meegelieveerde accessoires

- Installatie instructies <1>
- Klem <1>

< : Aantal delen

Specificaties

Modelnummer.	CZ-RWD3
Afmetingen	(H) 65 mm x (L) 130 mm x (D) 22 mm
Gewicht	82 g
Temperatuur / vochtigheidsbereik	0 °C tot 40 °C / 20% tot 80% (niet condenserend) *Uitsluitend voor gebruik binnenshuis.
Voedingsbron	DC16 V (geleverd bij binnenapparaat)

OPMERKING

De Engelse tekst zijn de originele instructies.
De andere talen zijn vertalingen van de originele instructies.

Bedraadning

Sluit de draden van de ontvanger aan op de klemmen voor de afstandsbedieningsbedrading van de binnenuit.

Aansluitingsdiagram



Installatie bij het instellen van Hoofd/Sub voor de

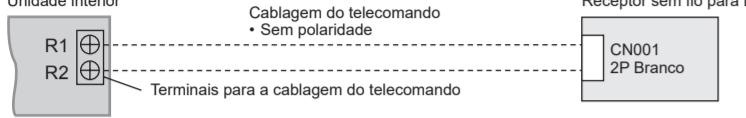
Especificações

N.º do modelo	CZ-RWD3
Dimensões	(A) 65 mm x (L) 130 mm x (P) 22 mm
Peso	82 g
Intervalo da temperatura / humidade	0 °C a 40 °C / 20% a 80% (sem condensação) *Apenas utilização interior.
Fonte de alimentação	16 V CC (fornecida pela unidade interior)

Cablagem

Ligue os fios do receptor aos terminais para a cablagem do telecomando na unidade interior.

■ Esquema de cablagem



Instalação ao definir principal/secundário para o telecomando e receptor

É possível utilizar uma ou mais unidades interiores com dois controladores remotos. Após a instalação, configure uma para [Main] (Principal) e a outra para [Sub] (Secundária). Ao utilizar em conjunto o controlador remoto sem fio e o telecomando com fio, configure o controlador remoto com fio para [Main] (Principal).

<Exemplo de instalação>

■ Utilização da unidade interior



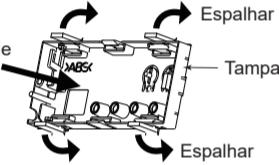
Nota

- O receptor pode ser ligado a qualquer unidade interior para funcionamento.
- Não é possível utilizar múltiplos controlador remoto sem fio em simultâneo para uma única unidade interior.
- É proibida a ligação de cabos através dos controladores remotos.
- Além disso, consulte as "Instruções de instalação" fornecidas com a unidade interior ou o telecomando com fio quando realizar o controlo remoto com controladores remotos principal e secundário ou controlo em grupo.

Montagem

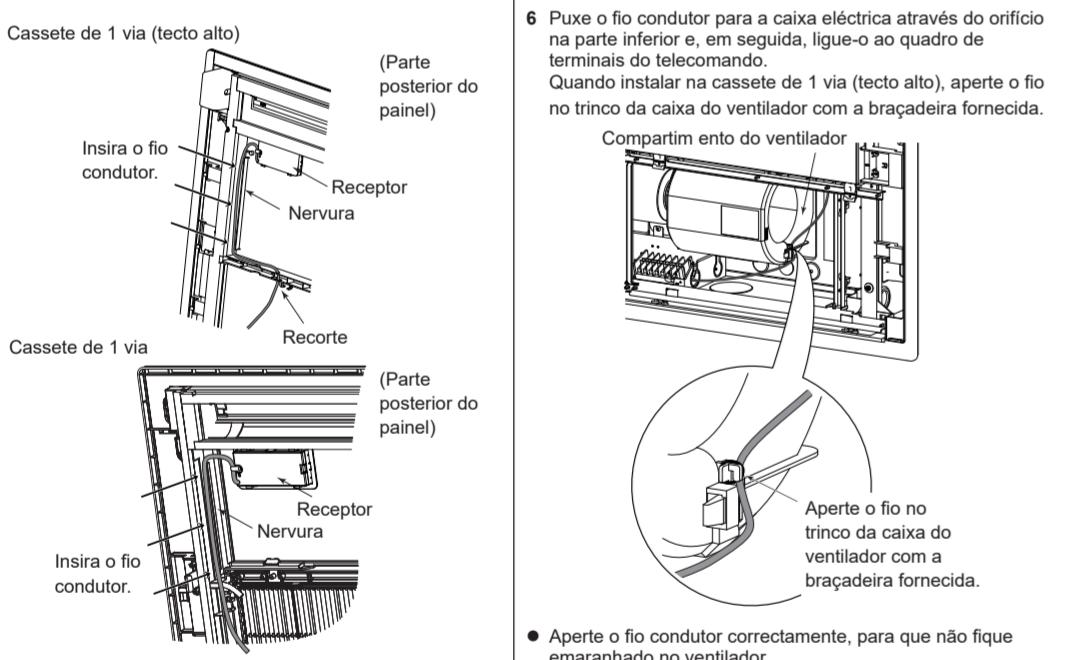
Consulte "Configuração" antes da montagem.

- 1 Ao espalhar as patilhas da tampa, retire-a do painel para a frente.



- 2 Quando instalar a cassette de 1 via (tecto alto), passe o fio principal através do painel e instale o receptor no orifício no painel. (As partes salientes do receptor estão fixadas no orifício no painel.)

- 3 Direccione o fio condutor do receptor ao longo da nervura na parte posterior do painel. Passe-o através do corte.



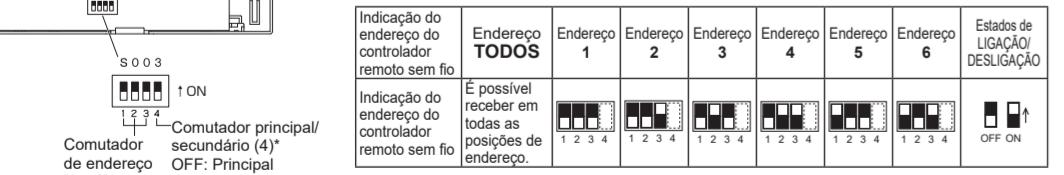
Configuração

Retire a tampa do receptor para realizar as definições.

Predefinição: OFF (1 - 4)

■ Configuração do endereço

- Configurar endereços quando estiver instalado mais do que 1 receptor no mesmo compartimento, evita a ocorrência de interferências.
- Para saber como alterar endereços dos controlador remoto sem fio, consulte as instruções de operação dos telecomandos sem fios.



* Ao utilizar em conjunto o controlador remoto sem fio e o telecomando com fio, configure o controlador remoto com fio para [Main] (Principal).

Teste de funcionamento

Preparação: Ligue o disjuntor de circuito das unidades e, em seguida, ligue a alimentação. Uma vez ligada a alimentação, a operação do controlador remoto sem fio será ignorada durante aproximadamente 1 minuto, porque a definição está a ser feita. Isto não indica um mau funcionamento. (Os conteúdos recebidos durante a definição são desatualizados.)

1 Mantenha premido o botão de operação de emergência durante 10 segundos.

2 As luzes indicadoras (OPERATION, TIMER, STANDBY) ficam intermitentes durante o teste de funcionamento.

3 Para terminar o teste de funcionamento, mantenha premido o botão de operação de emergência durante 10 segundos.

Atenção

- Não utilize este modo para outros fins que não o teste de funcionamento. (Para evitar uma sobrecarga das unidades)
- Leia as instruções de instalação fornecidas com as unidades.
- O teste de funcionamento pode ser realizado no modo Aquecimento ou Arrefecimento.
- A temperatura não pode ser alterada.
- O modo de teste de funcionamento é desativado automaticamente em 60 minutos. (Para evitar o contínuo funcionamento do teste)
- As unidades exteriores não funcionam durante, aproximadamente, 3 minutos depois de a alimentação ser ligada ou o funcionamento interrompido.

■ Tabela de autodiagnóstico e conteúdos detetados

A "Indicação de alarme" tal como apresentada na tabela seguinte indica os conteúdos dos alarmes apresentados quando o telecomando com fios está ligado. Para saber como gerir os alarmes, consulte as instruções de instalação das unidades interiores, "Service Manual", "Test Run Service Manual" ou "Technical Data".

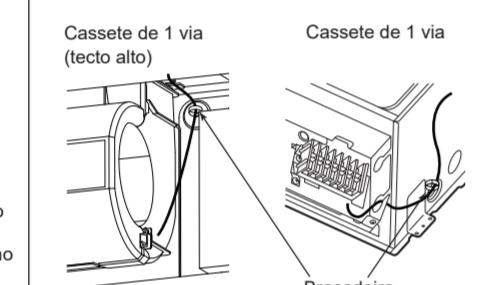
Conteúdos detetados	Indicação de alarme			Indicador luminoso do receptor
	OPERATION	TIMER	STANDBY	
Ero de comunicação no circuito do telecomando	E01-E03, E08-E14, E17, E18	●	●	●
Ero de comunicação na linha de funcionamento interior/exterior ou no bus secundário da unidade exterior	E04-E07, E15, E16, E19-E31	●	●	○
Funcionamento do dispositivo de proteção interna	P01, P09-P14	●	○	○
Funcionamento do dispositivo de proteção externa	P02-P08, P15-P31	○	●	○
Ero no termostato interior	F01-F03, F10-F11	○	○	●
Ero no termostato exterior	F04-F09, F12-F28	○	○	○
Ero na EEPROM interior	F29	○	○	●
Ero na EEPROM exterior	F30, F31	○	○	○
Ero relacionado com o compressor	H01-H31	●	○	●
Ero nas configurações de interior	L01-L03, L05-L09	○	●	○
Ero nas configurações de exterior	L04, L10-L31	○	○	○
Ero no ar condicionado de bomba de calor a gás (GHP)	A01-A31	●	○	○
Inconsistência no Arrefecimento/Aquecimento (incluindo a configuração de um temporizador automático para um modelo sem configurações de temporizador automático)	○	○	○	○
Alarme do óleo (igual ao funcionamento do dispositivo de proteção exterior)	○	●	○	○
Endereçamento auto em progresso (quando é realizado com um controlador remoto sem fio)	○	○	○	○
Teste de funcionamento	○	○	○	○

● : APAGADO ○ : ACESSO ○ : Intermítente (intervalo de 0,5 segundos)

TÜRKÇE

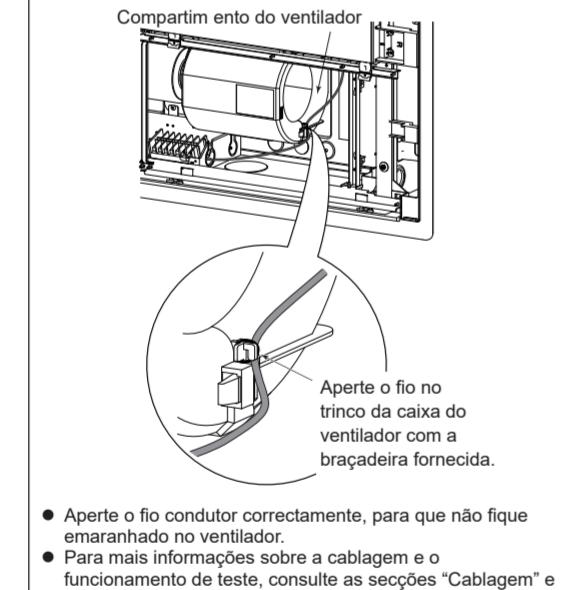
Kurulumdan önce okunın

4 Instale o painel na unidade interior.
5 Aperte o fio condutor que sai do painel com a braçadeira na unidade interior.



- 6 Puxe o fio condutor para a caixa eléctrica através do orifício na parte inferior e, em seguida, ligue-o ao quadro de terminais do telecomando.

- Quando instalar na cassette de 1 via (teto alto), aperte o fio no trinco da caixa do ventilador com a braçadeira fornecida.



- Aperte o fio condutor correctamente, para que não fique emaranhado no ventilador.
- Para mais informações sobre a cablagem e o funcionamento de teste, consulte as secções "Cablagem" e "Teste de funcionamento".

Sağlanan aksesuarlar

- Kurulum Talimatları <1>
- Kelepçe <1>

<1> : Parça sayısı

Teknik Özellikler

Model Numarası CZ-RWD3

Boyutlar (Y) 65 mm x (L) 130 mm x (D) 22 mm

Ağırlık 82 g

Sicaklık / Nem aralığı 0 °C ile 40 °C / 20% ile %80 (Yoğunlaşmaz)

Güç Kaynağı DC16 V (iç üniteyle sağlanır)

BİLDİRİM

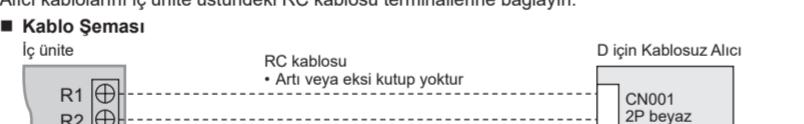
İngilizce metin orijinal talimatlardan.

Diger diller, orijinal talimatların çevirisidir.

Elektrik Tesisatı

Alici kablolarını iç ünite üzerindeki RC kablosu terminalerine bağlayın.

■ Kablo Şeması



Iki uzaktan kumanda birlikte kurulmakta ve aynı metal tüp içinde geçirmektedir. Çalışma hatası meydana gelebilir.

• Güç kaynakı kablosu birlikte bağlanmayı ve aynı metal tüp içinde geçirmeyin. Çalışma hatası meydana gelebilir.

• Kablolardır içi ünite terminalerine (ör. güç kaynağı kablo terminali) bağlamamaya dikkat edin. Aksi takdirde, arıza meydana gelebilir.

• Kurulum için aşağıdaki konumları seçin.

• Yoğunlaşma olunan konumlar.

• Sıkça gerilim dalgalanması olan konumlar.

• Elektromanyetik ısmı üreten bir makinin bulunduğu konumlar

Dikkat

- Bo lu modu, test çalışması sırasında açık olmalıdır. (Ünitelerin ariy yükünü önlemek için)
- Ünitelerle sağlanan kurulum talimatlarını okuyun.
- Test çalışması isteme veya Sogutma modunda gerçekleştirilebilir.
- Sıcaklık değiştirilemez.
- Test çalışması modu 60 dakika sonra otomatik olarak kapatılır. (Kesintisiz test çalışmasını önlemek için)
- Güç akıldan veya çalışma durdurulduktan sonra diş üniteler yaklaşık 3 dakika boyunca çalışmaz.

■ Otomatik test tablosu ve tespit edilen içerikler

Aşağıdaki tabloda gösterilen "Alarm Göstergesi", kablolu Kumanda bağlandığında görülen alarm iceriklerine karşılaştırılır.

Alarmlara nasıl müdahale gerektiği hakkında bilgi için, iç ünitelerin montaj kılavuzuna, "Service Manual" a, "Test Run Service Manual" a veya "Technical Data" ya bakın.

Tespit edilen içerikler

Alarm Göstergesi

OPERATION TIMER STANDBY Yanıp söñür

E01-E03, E08-E14, E17, E18 ● ● ○

E04-E07, E15, E16, E19-E31 ● ○ ○ ○

P01, P09-P14 ○ ○ ○ ○

P02-P08, P15-P31 ○ ○ ○ ○

F01-F03, F10-F11 ○ ○ ○ ○

F04-F09, F12-F28 ○ ○ ○ ○

F29 ○ ○ ○ ○

F30, F31 ○ ○ ○ ○

H01-H31 ○ ○ ○ ○

L01-L03, L05-L09 ○ ○ ○ ○

L04, L10-L31 ○ ○ ○ ○

A01-A31 ○ ○ ○ ○

Güç alarmı (Dis ünite koruma cihazının çalışmasıyla aynı)

Otomatik adresleme sürücüsü(kablolu uzaktan kumanda ile gerçekleştiriliyor)

Test çalışması ○ ○ ○ ○

● : KAPALI ○ : AÇIK (İşki) ○ : Yanıp söñür (0,5 saniye aralıkları)

Monte Etme

Montajdan önce "Ayar" bölümune bakın.

1 Kapıgaın tirnaklarını ayırrken, panelden öne doğru çekip çıkarın.

2 Panelden dışarı uzanan ana elektrik kablosunu kenetleyici ile iç üniteye sabitleyin.

3 1 YÖNLÜ kaset (yüksek tavan tipi)

4 Paneli, iç üniteye kurulumunu yapın.

5 1 YÖNLÜ kaset (yüksek tavan tipi) kurarken, ana elektrik kablosunu panelin içinden geçirin ve alici, paneldeki delige kurulumu yapın. (Alicin çıkışlı kısımları, paneldeki delige sabitleyin.)

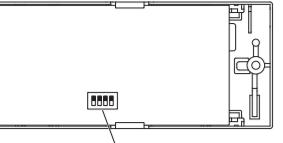
6 Ana elektrik kablosunu alttaki delikenlik kutusuna çekin ve uzaktan kumanda terminaline bağlayın.

1 YÖNLÜ kaset (yüksek tavan tipi) kurarken, ana elektrik kablosunu panelin içinden geçirin ve alici, paneldeki delige kurulumu yapın. (Alicin çıkışlı kısımları, paneldeki delige sabitleyin.)

Ustawienia

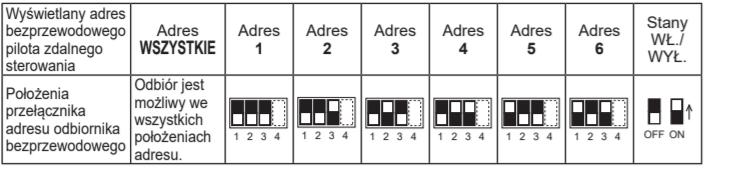
Podczas wykonywania ustawień zdjąć osłonę z odbiornika.

Ustawienie fabryczne: OFF (1 - 4)



■ Ustawienie adresu

- Ustawienie adresów zapobiega zakłóceniom, jeśli w tym samym pomieszczeniu zainstalowano więcej niż 1 odbiornik.
- Informacje o zmianie adresów bezprzewodowych pilotów zdalnego sterowania znajdują się w dołączonych do nich instrukcjach obsługi.



* W przypadku używania bezprzewodowego pilota zdalnego sterowania oraz przewodowego sterownika zdalnego należy ustawić sterownik przewodowy jako [główny].

Uruchomienie testowe

Przygotowanie: Włączyć zabezpieczenie różnicowe urządzenia, a następnie włączyć zasilanie. Po włączeniu zasilania działanie bezprzewodowego pilota zdalnego sterowania będzie ignorowane przez ok. 1 minutę ze względu na określanie ustawień. Nie oznacza to uszkodzenia. (Polecenia odberane, gdy ustawienia są wyłączone).

1 Naciągnąć przycisk pracy w trybie awaryjnym i przytrzymać przez 10 sekund.

2 Wskazniki (OPERATION, TIMER, STANDBY) migają podczas działania testowego.

3 Aby zakończyć działanie testowe, naciągnąć przycisk pracy w trybie awaryjnym i przytrzymać przez 10 sekund.

UWAGA

- Nie stosować tego tybu dla innych celów niż uruchamianie testowe (aby zapobiec przeciążeniu urządzeń).
- Przeczytać instrukcję instalacyjne dostarczone z urządzeniami.
- Uruchomienie testowe można wykonać w trybie Grzania lub Chłodzenia.
- Temperatura nie może zostać zmieniona.
- Tryb uruchomienia testowego wyłącza się automatycznie w ciągu 60 minut (aby zapobiec kontynuowaniu działania testowego).
- Urządzenie zewnętrzne nie pracuje przez ok. 3 minuty po włączeniu zasilania lub gdy działanie jest zatrzymane.

■ Tabela samodzielnej diagnostyki i wykryta zawartość

"Wskazanie alarmu" w poniższej tabeli przedstawia zawartość alarmu wyświetlana po połączeniu przewodowego sterownika zdalnego. Informacje dotyczące sposobu obsługi alarmów znajdują się w instrukcjach instalacji urządzeń wewnętrznych oraz w dokumentach „Service Manual”, „Test Run Service Manual” oraz „Technical Data”.

Wykryta zawartość	Wskazanie alarmu	Wskaznik na odbiorniku
Błąd komunikacji w układzie sterownika zdalnego	E01-E03, E08-E14, E17, E18	○ ● ●
Błąd komunikacji w linii obiegu urządzenia wewnętrznego/ zewnętrzne lub w magistrali podgrzewanej urządzenia zewnętrzne	E04-E07, E15, E16, E19-E31	● ○ ○
Działanie wewnętrzne urządzenia ochronnego	P01, P09-P14	● ○ ○
Działanie zewnętrznego urządzenia ochronnego	P02-P08, P15-P31	○ ○ ○
Błąd termistora wewnętrzne	F01-F03, F10-F11	○ ○ ○
Błąd termistora zewnętrzne	F04-F09, F12-F28	○ ○ ○
Błąd wewnętrzne układ EEPROM	F29	○ ○ ○
Błąd zewnętrzne układ EEPROM	F30, F31	○ ○ ○
Błąd związanej z sprężarką	H01-H31	● ○ ○
Błąd ustawień urządzenia wewnętrzne	L01-L03, L05-L09	○ ○ ○
Błąd ustawień urządzenia zewnętrzne	L04, L10-L31	○ ○ ○
Błąd związanej z prądem silnika systemu GHP	A01-A31	● ○ ○
Niespełnoszczęśliwość chłodzenia/ogrzewania (w tym ustawienie temperatury automatycznej dla modelu bez takich ustawień)	○ ○ ○	Naprzemienne
Alarm oleju (analogicznie jak działanie zewnętrznego urządzenia ochronnego)	○ ○ ○	Naprzemienne
Trwa automaticzne adresowanie (gdy jest wykonywane przez bezprzewodowy pilot zdalnego sterowania)	○ ○ ○	Sekwencyjne
Działanie testowe	○ ○ ○	Jednoczesne

● : WYL. ○ : WL. (świeci) ○ : Miga (z interwalem 0,5 s)

РУССКИЙ

Прочтите перед установкой

Данный приимач должен устанавливаться дилером или специалистом по установке.

Данной инструкции должно быть достаточно для большинства мест установки и условий обслуживания.

Если вам требуется помочь в решении конкретной проблемы, обратитесь к дополнительными инструкциями в наш магазин/центр обслуживания, либо к уполномоченному дилеру.

Предосторожности при установке

• В работе приемника используется очень слабyй инфракрасный сигнал, который может не приниматься при наличии приведенных ниже позем, поэтому при выборе места установки внутреннего блока будьте внимательны.

• Люменесцентные лампы с преобразователем или быстрого зажигания (модели без ламп накаливания)

• Прямой солнечный свет или другие источники яркого света

• Не соединяйте в один пучок с проводкой питания и не прокладывайте в одной металлической трубce.

• Будьте внимательны, чтобы не подключить кабели к другим клемmам внутренних блоков (таким как клемma проводki питания). Это может привести к неисправности.

• Не устанавливайте в тех местах.

• Места, где происходит конденсация

• Места с частыми перепадами напряжения

• Места, где имеется оборудование, излучающее электромагнитные волны

В комплект входит

• Инструкция по установке <1>

• Фиксатор <1>

Технические характеристики

Название модели CZ-RWRD3

Габариты (B) 65 mm x (Ш) 130 mm x (Г) 22 mm

Вес 82 г

Диапазон эксплуатации от 0 °C do 40 °C / от 20% do 80% (bez koncentratora)

температуры / влажности *Только при использовании в помещении.

Источник питания 16 V post. тока (от внутреннего блока)

Проводка

Подłączyć przewody приемnika k klemmam dla podłączenia przewodki pultu DУ внутренniego bloku.

■ Схема электрических соединений



Установка с заданием пульта дистанционного управления и приемника как главного или подчиненного устройства

Одним или несколькими внутреннимi блokami можно управлять с помощью двух pulrtów dinstancionnogo upravleniya. Połce ustawki zadajte jeden jak [Главный], a drugi jak [Подчиненный]. Pri ustawieniu bezprzewodowego pulrtu dinstancionnogo upravleniya w sołeczniu z prowodowym pulrtu dinstancionnogo upravleniya porord ustawienia awarii možno posmytrot w instrukcji po ustawke wnternich blokow, "Service Manual", "Test Run Service Manual" ili "Technical Data".

■ Пример установки

■ Использование 1-го внутреннего блока

Внутренний блок Клеммы для подсоединения проводки пульта DУ

• Без полярности

■ Использование более 1-го внутреннего блока

Внутренний блок Клеммы для подсоединения проводки пульта DУ

• Без полярности

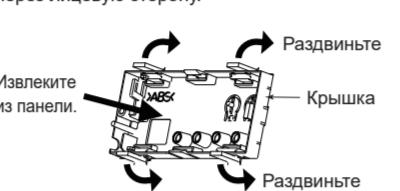
■ Примечание

- Приемник можно подсоединять к любому внутреннемu блоку и управлять им.
- Одновremенно использовать несколько беспроводных пультов dinstancionnogo upravleniya с одним внутренним блokiem невозможno.
- Podłączenie проводów przez pulty dinstancionnogo upravleniya запрещено.
- Przy wykonywaniu dinstancionnogo upravleniya z użyciem głownego i podległego pultów dinstancionnogo upravleniya lub pultu DУ bezprzewodowego pulta dinstancionnogo upravleniya.

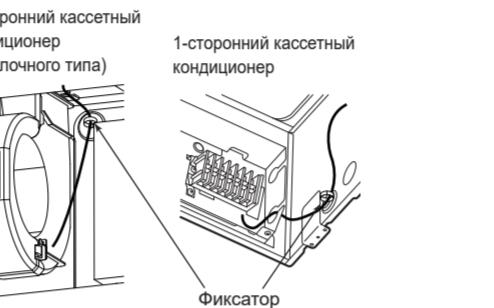
Установка

Перед установкой см. раздел "Настройка".

- 1 Раздвиньте uшки на крышке и извлеките ее из панели через лицевую сторону.



- 4 Установите панель на внутренний блок.
5 Закройте торчащий из панели питający провод при помощи фиксатора на внутреннем блоке.



- 2 При установке 1-стороннего кассетного кондиционера (потолочного типа) проведите питający провод через панель и вставьте приемник в отверстие в панели. (Выступающие части приемника фиксируются в отверстии на панели.)
3 Проведите питający провод от приемника вдоль ребра на задней стороне панели. Проведите его через паз.



- 6 Проведите питający провод в электрошкаfie через отверстie внизу и подсоедините к клемmной платie pulta dinstancionnogo upravleniya.

При установке 1-стороннего кassetnego kondicionera (potolochnogo tipa) pripremite povedit' kozelk' na klemme na korpusie ventaliyatora, ispol'zuyt' pligagayemy fiksator.



- Zakreplite pitačijskiy provod nadzhejno, чтобы он не запутался в ventaliyatore.

• Podrobnoe o povedi i testirovaniu sm. v razdelakh "Provodka" i "Testirovaniye".

Описание

Отображаемая авария	Индикатор на приемнике
Ошибка связи в цепи пульта dinstancionnogo upravleniya	OPERATION TIMER STANDBY Мигание
Ошибка связи в рабочей линии внутреннего/внешнего блока или вспомогательной линии внешнего блока	E04-E07, E15, E16, E19-E31 ● ● ○
Сработал защищное устройство внутреннего блока	P01, P09-P14 ● ○ ○
Сработал защищное устройство внешнего блока	P02-P08, P15-P31 ○ ○ ○
Ошибка термistora внутреннего блока	F01-F03, F10-F11 ○ ○ ○
Ошибка термistora внешнего блока	F04-F09, F12-F28 ○ ○ ○
Ошибка ЭСПЛЗУ внутреннего блока	F29 ○ ○ ○
Ошибка ЭСПЛЗУ внешнего блока	F30, F31 ○ ○ ○
Ошибка, связанная с компрессором	H01-H31 ○ ○ ○
Ошибка в настройках внутреннего блока	L01-L03, L05-L09 ○ ○ ○
Ошибка в настройках внешнего блока	L04, L10-L31 ○ ○ ○
Ошибка кондиционера с газовым тепловым насосом	A01-A31 ○ ○ ○
Противоречение в охлаждении/обогреве (включая настройку автоматической регулировки темперatury)	○ ○ ○
Ошибка, связанная с маслом (аналогично срабатыванию защитного устройства внешнего блока)	○ ○ ○
Автоматическая адресация (при выполнении с помощью беспроводного пulta dinstancionnogo upravleniya)	○ ○ ○
Тестирование	○ ○ ○

● : Wykł. ○ : WKL (świeci) ○ : Miga (interval 0,5 sekund)

4 Встановіть панель на внутрішній блок.

5 Закріпіть живильний дріт, що стичні з панелі, за допомогою фіксатора на внутрішньому блокі.

1-сторонній касетний кондиционер (стельового типу)

1-сторонній касетний кондиционер (стельового типу)

корпус вентилятора

Фіксатор

6 Просмокніть живильний дріт в розподільній коробці крізь отвір внизу та під'єднайте до колодки контактів пульта

Під час встановлення 1-стороннього касетного кондиционера.

Під час встановлення 1-стороннього касетного кондиционера (стельового типу) присім'те дріт до затискачів на корпусі вентилятора за допомогою фіксатора, що додається.

Корпус вентилятора

Фіксатор

Прикріпіть дріт до затискачів на корпусі вентилятора за допомогою фіксатора, що додається.

Прикладні інструкції

• Прикріпіть живильний дріт надійно, щоб він не заплутався в вентиляторі.

• Докладніше про електропроводку та тестування роботи читайте в розділах "Електропроводка" та "Тестування роботи".

</